

Anton

Gebrauchsanweisung

Operating instructions

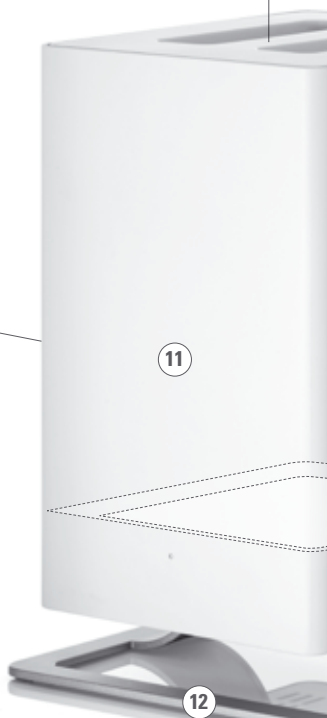
Mode d'emploi

Инструкция по эксплуатации



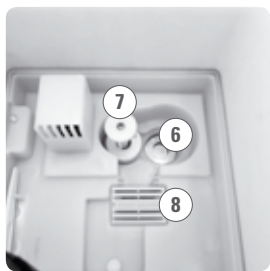
Stadler Form®

Anton





1



7

6

8



9

5



16

17



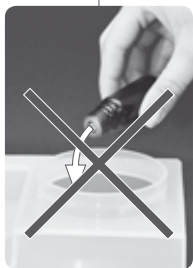
13

14

15



Duftstoffe/Essential oils/Parfums/
Ароматизатор



Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter und Bedufter ANTON erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Komponenten:

1. Nebelauslass
2. Wassertank (2.5 Liter) mit integriertem Tragegriff
3. Tankdeckel
4. Antikalkkartusche
5. Nebelkammer
6. Ultraschallmembrane
7. Schwimmerschalter
8. Silber Würfel – Ionic Silver Cube™
9. Reinigungspinsel
10. Wasserstandanzeige
11. Gehäuse
12. Fuss
13. Ein/Aus-Schalter
14. Schalter für Nacht Modus
15. Leistungsregler stufenlos (Output)
16. Netzadapter
17. Anschluss für Netzadapter

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.

- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Diesen Luftbefeuchter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
- Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatten, offene Flammen, heiße Bügeleisen oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

Vor der Inbetriebnahme: Filterkartusche und Wasserhärte

Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab. Mit dem mitgelieferten Teststreifen kann diese getestet werden (Teststreifen klebt auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)

1. Teststreifen eine Sekunde lang ins Wasser tauchen
2. Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Teststreifen sichtbar. Einige der grünen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angezeigt. Beispiel: Bei drei rosafarbenen Feldern hat das Wasser den Härtegrad «3»

Rosa Felder	Wasserhärte	Härtegrad (°dH)	Kartusche reicht für Tage	Liter (bei 2.5 Liter / Tag)
0/1	Weich	Ab 4°dH	140 Tage	ca. 360l
2	Mittelhart	Ab 7°dH	70 Tage	ca. 180l
3	Eher hart	Ab 14°dH	50 Tage	ca. 120l
4	Sehr hart	Ab 21°dH	25 Tage	ca. 60l

Ab einer Wasserhärte von über 21 °dH können wir Ihnen den Betrieb eines Ultraschall Luftbefeuchters nicht mehr empfehlen. Wir empfehlen Ihnen Ihre Luft mit einem Luftbefeuchter nach dem Verdunsterprinzip zu befeuchten (z.B. Oskar Verdunster von Stadler Form).

Das Gerät funktioniert nur einwandfrei mit unbehandeltem Wasser. Nicht einsetzen bei Enthärtungsanlagen und Ionenaustauschern. Anton darf jedoch mit Wasser aus einem Tischwasserfiltersystem betrieben werden (z.B. Brita). Sind Sie unsicher über die Qualität oder Zusammenstellung Ihres Wassers, nehmen Sie mit dem Hauswart oder dem Trinkwasserversorger Kontakt auf.

Tip:

- Die Funktion der Kartusche kann mit einem einfachen Test überprüft werden: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Nebel. Falls sich auf dem Spiegel anschliessend weisser (Kalk-) Niederschlag befindet, muss die Kartusche ersetzt werden.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Stellen Sie Anton an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Schliessen Sie den Netzadapter (16) ans Gerät an und stecken Sie den Adapter in eine geeignete Steckdose.
2. Füllen Sie nun den Wassertank (2) bis zur Maximalmarke mit Wasser. Platzieren Sie anschliessend den Tank im Gerät. Wichtig: Bitte transportieren Sie Anton nicht, solange dieser mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser könnte über die innere Wanne in die Elektronik laufen.
3. Nehmen Sie anschliessend Anton in Betrieb indem Sie den Ein/Aus-Schalter (13) drücken. Danach sollte die weisse Lampe auf der Frontseite angehen, wie auch die Beleuchtung der Wasserstandanzeige (10). Leuchtet die Wasserstandanzeige rot ist kein Wasser im Gerät.
4. Durch verschieben des Leistungsreglers (15) können Sie die Befeuchtungsleistung nach Ihrem Wohlempfinden verändern.
5. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (z.B. im Schlafzimmer), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken des Schalters für den Nacht-Modus (14) reduzieren. Sie können zwischen drei verschiedenen Modi wählen:
 - Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
 - Gedimmter Modus (einmal drücken)
 - Licht-aus Modus (zweimal drücken)Durch nochmaliges Drücken des Dimmer-Schalters können Sie wieder in den Normalen Modus wechseln.
6. Sie können mit Anton Duftstoffe im Raum verteilen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen entfernen Sie den Wassertank (2) aus dem Gerät und träufeln die Duftstoffe direkt ins Wasser (siehe Seite 4). Geben Sie nun maximal 1-2 Tropfen des Duftstoffes pro Tankfüllung in den Luftbefeuchter. Setzen Sie den Wassertank nun wieder ein.

Tip: Möchten Sie den Duftstoff wechseln, entfernen Sie den Wassertank aus dem Gerät, schütten das im Gerät verbliebene Wasser weg und reinigen Sie den Luftbefeuchter (siehe Kapitel Reinigung). Nun ist Anton wieder bereit, einen anderen Duftstoff Ihrer Wahl im Raum zu verbreiten.
7. Sobald das Licht der Wasserstandanzeige von Weiss auf Rot wechselt, muss Wasser nachgefüllt werden. Entfernen Sie dafür den Wassertank (2) und füllen Sie diesen am Wasserhahn mit Leitungswasser auf. Nach dem Einsetzen des Tanks nimmt Anton seinen Betrieb automatisch wieder auf.
8. Möchten Sie das Wasser während dem Betrieb nachfüllen, können Sie den Wassertank entfernen und auffüllen. Das Gerät wird mit dem verbleibenden Wasser ca. 5-10 Minuten weiter funktionieren. Setzen Sie den Wassertank in dieser Zeitdauer wieder ein und Anton kann seinen Dienst ohne Unterbruch fortführen.

Hinweis: Sollten Sie Tropfen (oder andere Spuren von Feuchtigkeit) auf oder um das Gerät feststellen, handelt es sich um kondensiertes Wasser aus dem Luftbefeuchter. Das heisst, dass die Luft die Feuchtigkeit vom Luftbefeuchter nicht mehr aufnehmen kann. Bitte regeln Sie den Output entsprechend nach unten, bis keine Tropfen mehr sichtbar sind.

Reinigung

Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzadapter von der Steckdose trennen. Bevor Sie Anton reinigen muss der Netzadapter (16) am Anschluss (17) ausgesteckt werden.

Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung den Wassertank (2), den Nebelauslass (1), die Nebelkammer (5) und den Silberwürfel (8) entfernen. Sie können nun die Ultraschallmembrane mit einem herkömmlichen Haushaltentkalker reinigen. Wichtig ist, dass dabei der Wasserstand im Geräteinneren nicht höher als 10mm ist. Sollte der Wasserstand irrtümlicherweise die 10mm übertreffen, wenden Sie sich sofort an Stadler Form oder einen spezialisierten Techniker. Sollten nicht alle Rückstände entfernbar sein, können sie mit Hilfe des Reinigungspinsels (Vorder- oder Rückseite) die Ultraschallmembrane reinigen. Bitte versuchen Sie nicht die Membrane mit einem harten Gegenstand freizukratzen. Bei hartnäckigen Verkalkungen empfehlen wir Ihnen das Gerät mehrmals nacheinander zu entkalken. Nach dem Entkalken den Unterteil nachspülen und danach gründlich trocknen.
- Um den Wassertank zu reinigen spülen Sie diesen mit warmem Wasser aus. Sollten Kalkablagerungen sichtbar sein, können Sie auch den Wassertank entkalken. Danach spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser aus und trocknen diesen danach.

Silber Würfel – Ionic Silver Cube™

Der Silber Würfel (8) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Silber Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit des Silber Würfels ist ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, jede neue Befeuchtungssaison den Silber Würfel zu ersetzen.

Der Ionische Silber Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Reparaturen/Entsorgung

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Technische Daten

Nennspannung	12V
Nennleistung	12W
Abmessungen	184 mm x 286 mm x 184 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 1.9kg
Tankinhalt	2,5 Liter
Schalldruckpegel	kleiner als 29 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE/ WEEE / RoHS

Technische Änderungen vorbehalten



English

Congratulations! You have just purchased fantastic ANTON humidifier and Aroma diffuser. It will bring you a great deal of pleasure and improve the ambient air for you.

It will give you great pleasure and improve the indoor air for you. As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Fog outlet
2. Water tank (2.5 litres) with integrated carry-grip
3. Tank cover
4. Anti-calc cartridge
5. Fog chamber
6. Ultrasonic membrane
7. Floating switch
8. Ionic Silver Cube™
9. Cleaning brush
10. Water level indicator
11. Housing
12. Foot
13. On / off switch
14. Night mode switch
15. Variable output controller (Output)
16. Power adapter
17. Power adapter connection

Important safety instructions

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the humidifier only under supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use this air humidifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.

- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- For indoor use only .
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).

Before setup: filter cartridge and water hardness

The length of time the cartridge is effective for depends on the hardness of the water. This can be tested using the testing strips provided (strips are stuck to the reverse side of these instructions for use)

1. Dip the testing strips into the water for a second
2. After around one minute, the results can be seen on the testing strips. Some of the green boxes change colour into pink. The water hardness is shown by how many boxes turn pink.

Example: If three boxes are green, then the water hardness is at level «3»

Number of pink boxes	Water hardness	Degree of hardness (°dH)	Cartridge will last for:	
			Days	Litres (with 2.5 litres / day)
0/1	Soft	From 4°dH	140 days	around 360l
2	Moderately hard	From 7°dH	70 days	around 180l
3	Hard	From 14°dH	50 days	around 120l
4	Very hard	From 21°dH	25 days	around 60l

With a water hardness upwards of 21 °dH, we can no longer recommend the use of a ultrasonic air humidifier. We recommend that you use an impeller humidifier to increase humidity in your house (e.g. Oskar humidifier made by Stadler Form).

The unit only works properly with untreated water. Do not use where there are water softeners and water ionisers in operation. However, the Anton may be operated from a drinking water filter system (e.g. Brita). Should you be unsure about the quality or composition of the water in your area, contact the caretaker or the provider of drinking water.

Tip:

- The efficiency of the cartridge can be inspected with a simple test. Hold a small mirror in the fog for a few seconds. If there are then white deposits (calcium carbonate) on the mirror, then the cartridge needs changing.

Setup / operation

1. Put the Anton in the desired location on a flat surface. Connect the power adapter (16) to the unit and plug the adapter into a suitable plug socket.
2. Now fill up the water tank (2) up to the maximum mark with water. Then place the tank in the unit. Important: Please do not move the Anton when it is filled with water. The water could splash out of the interior tank and into the electronics.
3. Next, turn on the Anton by pressing the on / off button (13). Afterwards, the white light on the front of the unit will turn on, as will the lighting on the water level indicator (10).
4. By turning the variable output controller (15), you can adjust the humidifier output as you wish.
5. If you are bothered by the brightness of the small lights (i.e. in the bedroom), you can reduce the brightness by pushing the night mode button (14). You can choose between three different modes:
 - Normal mode (default mode)
 - Dimmed mode (push once)
 - Lights-out mode (push twice)By pushing the dimmer button once more, you can go back into normal mode.
6. You can also use the Anton to fragrance the room. We ask that you be sparing when dealing with fragrances as too much can lead to malfunctions and damage to the unit. To use fragrances, remove the water tank (2) from the unit and trickle the fragrance directly into the water (see page 4). Add a maximum of 1-2 drops of fragrance per full tank of water. Install the water tank back into the unit.

Tip: Would you like to change the fragrance? Remove the water tank from the unit, pour the remaining water out and clean the humidifier (see the Cleaning section). Now the Anton is ready to dissipate a different fragrance of your choice around the room.
7. When the water level indicator light changes from white to red, then the water must be refilled. Remove the water tank (2) and fill it up with tap water. As soon as you put the tank back in the Anton, it continues normal operation.
8. Would you like to refill the water during operation? You can simply remove the water tank and fill it up. The unit will operate for around a further 5 to 12 minutes with the water that remains in the system. Put the water tank back into the unit within this time period and the Anton can continue operation without stopping at all.

Note: Should you seen droplets (or other signs of dampness) on or around the unit, then there is condensed water coming from the humidifier. This means that the air can no longer absorb the moisture from the humidifier. Please turn the output down so that droplets are no longer visible.

Cleaning

Before each piece of maintenance and after every use, turn off the unit and remove the plug from the plug socket. Before you clean the Anton, the power adapter (16) must be separated from the power adapter connection (17).

Attention: Never submerge the unit in water (danger of short circuiting).

- To clean the outside, wipe with a damp cloth and then dry well.
- To clean the inside, remove the water tank (2), the fog outlet (1), the fog chamber (5) and the ionic silver cube (8). Then you can clean the ultrasonic membrane with a normal household decalcifier. It is important during this that the level of water inside the unit does not go higher than 10 mm. Should the level of water accidentally exceed 10 mm, contact Stadler Form or a specialist technician immediately. Should not all residues be able to be removed, then you can clean the ultrasonic membrane with the help of the cleaning brush (front or reverse side). Please try not to scrape the membrane with a hard object. With persistent calcification, we recommend that you decalcify the unit several times in a row. After decalcifying, rinse the lower part and then dry thoroughly.
- To clean the water tank, rinse it out with warm water. Should calcification be visible, you can also decalcify the water tank. Afterwards, rinse out the water tank and then dry.

Ionic Silver Cube™

The ionic silver cube (8) prevents the growth of germs and bacteria in the humidifier due to the continuous release of silver ions. The use of an ionic silver cube leads to a hygienic room climate. The lifetime of the ionic silver cube is around one year. We therefore recommend that you replace the ionic silver cube at the beginning of every humidifying season. The ionic silver cube starts working as soon as it comes into contact with water, and also works when the unit is switched off.

Repairs/disposal

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the purifier.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.

- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.



This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances.

Specifications

Rated voltage	12V
Power output	12W
Dimensions:	184 mm x 286 mm x 184 mm (width x height x depth)
Weight:	ca. 1.9kg
Tank capacity	2.5 liter
Sound level	<26dB(A)
Complies with EU regulations	CE/ WEEE / RoHS

All rights for any technical modifications are reserved



Félicitations ! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur et diffuseur de parfum ANTON. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Sortie de brume
2. Réservoir d'eau (2,5 litres) doté d'une poignée intégrée
3. Couvercle du réservoir d'eau
4. Cartouche anti-calcaire
5. Chambre à condensation
6. Membrane à ultrasons
7. Interrupteur à flotteur
8. Cube d'argent – Ionic Silver Cube™
9. Pinceau de nettoyage
10. Témoin de niveau d'eau
11. Boîtier
12. Pied
13. Interrupteur marche-arrêt
14. Bouton pour le mode nuit
15. Régulateur de puissance, par degrés (sortie)
16. Adaptateur électrique
17. Port de l'adaptateur électrique

Conseils de sécurité importants

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le purificateur uniquement sous surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.

- Ne pas utiliser cet humidificateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m).
- Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).

Avant la mise en marche : Cartouche à filtre et dureté de l'eau

La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau. Vous pouvez la tester à l'aide de la bandelette test fournie (la bandelette test est collée au dos de ce mode d'emploi)

1. Plongez la bandelette test une seconde dans l'eau
2. Le résultat est visible sur la bandelette au bout d'une minute environ. Certains champs verts virent au rose. La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de champs de couleur rose.

Exemple : Trois champs de couleur rose indiquent que l'eau a un degré de dureté de «3».

Champs de couleur rose	Dureté de l'eau	Degré de dureté (°dH)	Cartouche suffisante pour jours (pour 2,5 litres / jour)	litres
0/1	Douce	4°dH	140 jours	env. 360l
2	Moyennement dure	7°dH	70 jours	env. 180l
3	Plutôt dure	14°dH	50 jours	env. 120l
4	Très dure	21°dH	25 jours	env. 60l

À partir d'une dureté supérieure à 21°dH, nous ne pouvons plus vous recommander d'utiliser un humidificateur à ultrasons. Nous vous recommandons d'humidifier votre air à l'aide d'un humidificateur d'air conforme au principe de l'évaporateur (ex. l'humidificateur évaporateur Oskar de Stadler Form).

L'appareil fonctionne correctement uniquement avec de l'eau non traitée. Ne pas l'utiliser avec des adoucisseurs et des échangeurs d'ions. L'appareil Anton peut toutefois fonctionner avec de l'eau filtrée par un système de filtration d'eau (ex. Brita). Si vous doutez de la qualité ou de la composition de votre eau, contactez votre régie ou votre distributeur d'eau courante.

Conseil:

- Le fonctionnement de la cartouche peut être vérifié par un test simple : tenez un petit miroir dans la brume quelques secondes. Si le miroir présente un dépôt (de calcaire) blanc, il faut changer la cartouche.

Mise en marche/Manipulation

1. Posez l'appareil Anton à l'endroit voulu sur une surface plane. Branchez l'adaptateur électrique (16) à l'appareil puis sur la prise appropriée.
2. Remplissez maintenant le réservoir d'eau (2) jusqu'à la marque maximum. Placez ensuite le réservoir dans l'appareil. Important: ne transportez pas l'appareil Anton tant qu'il est rempli d'eau. L'eau pourrait passer par dessus la cuve et couler dans le système électronique.
3. Mettez ensuite l'appareil Anton en route en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt (13). Ensuite, le témoin blanc sur la façade ainsi que le témoin du niveau d'eau (10) devraient briller. Si le témoin du niveau d'eau est rouge, cela indique qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil.
4. Déplacez le régulateur de puissance (15) pour changer le degré d'humidification à votre guise.
5. Si la clarté des lumières vous dérange (ex. dans la chambre à coucher), vous pouvez réduire l'intensité de la luminosité en appuyant sur le bouton pour passer en mode nuit (14). Vous avez trois modes différents au choix
Mode normal (allumage standard)
Mode tamisé (appuyez une fois)
Mode lumière éteinte (appuyez deux fois)
Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.
6. Avec l'humidificateur Anton, vous pouvez diffuser du parfum dans la pièce. Nous vous prions d'utiliser le parfum très modérément car un trop gros dosage peut entraîner un dysfonctionnement et un endommagement de l'appareil. Pour utiliser des parfums, retirez le réservoir d'eau (2) de l'appareil et versez le parfum directement dans l'eau (voir page 4). Déposez 1 à 2 gouttes de parfum au maximum par remplissage du réservoir de l'humidificateur. Insérez à nouveau le réservoir.
Conseil: Si vous souhaitez changer de parfum, retirez le réservoir d'eau de l'appareil, jetez l'eau restant dans l'appareil et nettoyez l'humidificateur (voir chapitre Nettoyage). L'appareil Anton est alors prêt à diffuser un autre parfum de votre choix dans la pièce.
7. Dès que la couleur du témoin du niveau d'eau passe de blanc à rouge, il faut ajouter de l'eau. Pour ce faire, retirez le réservoir d'eau (2) et remplissez-le d'eau courante. Après avoir inséré à nouveau le réservoir, l'appareil Anton se remet en marche automatiquement.
8. Si vous souhaitez ajouter de l'eau dans le réservoir pendant le fonctionnement de l'appareil, vous pouvez retirer le réservoir et le remplir. L'appareil continuera de fonctionner avec l'eau restante pendant env. 5 à 10 minutes. Insérez à nouveau le réservoir dans les 5 à 10 minutes et l'appareil Anton peut continuer à fonctionner sans interruption.

Remarque : Si vous constatez la présence de gouttes (ou autre traces d'humidité) sur ou autour de l'appareil, il s'agit d'eau condensée due à l'humidificateur. Cela indique que l'air ne peut plus absorber l'humidité de l'humidificateur d'air. Veuillez régler la sortie vers le bas jusqu'à ce que plus aucune goutte ne soit visible.

Nettoyage

L'appareil doit être débranché avant chaque entretien et après chaque utilisation, et l'adaptateur électrique doit être retiré de la prise. Avant de nettoyer l'appareil Anton, retirez l'adaptateur électrique (16) du port (17).

Attention: Ne mouillez jamais l'appareil (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, frottez avec un chiffon humide et bien sécher.
- Pour le nettoyage intérieur, retirez le réservoir d'eau (2), la sortie de brume (1), la chambre à condensation (5) et le cube d'argent (8). Vous pouvez désormais nettoyer la membrane à ultrasons à l'aide d'un détartrant ménager traditionnel. Pour ce faire, il est important que le niveau d'eau à l'intérieur de l'appareil ne dépasse pas 10 mm. Si, par méprise, le niveau d'eau est supérieur à 10 mm, adressez-vous immédiatement à Staldler Form ou à un technicien spécialisé. Si tous les résidus ne peuvent pas être éliminés, vous pouvez nettoyer la membrane à ultrasons à l'aide du pinceau de nettoyage (recto et verso). N'essayez pas de gratter la membrane avec un objet dur. En cas de dépôts de calcaire récalcitrants, nous vous recommandons de détartrer l'appareil à plusieurs reprises. Après le détartrage, rincez la partie inférieure et séchez-la soigneusement.
- Pour nettoyer le réservoir d'eau, lavez-le à l'eau chaude. Si des dépôts de calcaire sont encore visibles, vous pouvez également détartrer le réservoir d'eau. Lavez-le ensuite à l'eau courante et séchez-le.

Cube d'argent – Ionic Silver Cube™

Le cube d'argent (8) empêche la croissance des bactéries et des germes dans l'humidificateur en libérant constamment des ions d'argent. L'utilisation du cube d'argent garantit un climat ambiant hygiénique. Le cube d'argent est efficace pendant un an. C'est pourquoi nous recommandons de changer le cube d'argent à chaque nouvelle saison humide.

Le cube d'argent ionique est efficace dès qu'il est en contact avec de l'eau dans l'appareil et même lorsque l'appareil est éteint.

Réparations/élimination

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	12V
Puissance nominale	12W
Dimensions:	184 mm x 286 mm x 184 mm mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids:	ca. 1.9kg
Contenance du reservoir	2.5 liter
Niveau de bruit	< 26dB(A)
Conforme à la réglementation UE:	CE/ WEEE / RoHS

Sous réserve de modifications techniques



Русский

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА ANTON

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха ANTON.

Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям.

Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Распылитель
2. Резервуар для воды емкостью 2,5 л со встроенной ручкой для переноски
3. Крышка резервуара для воды
4. Картридж для предотвращения минеральных отложений Anticalc
5. Диффузионная камера
6. Мембрана ультразвукового генератора
7. Поплавковый датчик уровня воды
8. Бактерицидный фильтр с ионами серебра – Ionic Silver Cube™
9. Щеточка для чистки
10. Индикатор уровня воды в резервуаре
11. Корпус
12. Ножка
13. Выключатель
14. Кнопка режима сна
15. Регулятор интенсивности увлажнения
16. Адаптер электропитания
17. Разъем подключения адаптера электропитания

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также ли-

цами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации.

- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать увлажнитель в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 метра).
- Не устанавливайте увлажнитель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя бы споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Не допускайте попадания на устройство брызг воды и не эксплуатируйте устройство вне помещений.
- Для хранения упакуйте увлажнитель в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

БАКТЕРИЦИДНЫЙ ФИЛЬТР С ИОНАМИ СЕРЕБРА™ SILVER CUBE™

Фильтр предотвращает размножение болезнетворных бактерий и микробов, оказывая бактерицидное воздействие и улучшая гигиенические показатели воздуха в помещении. Высокая эффективность ионов серебра сохраняется в течение 1 года. По истечении этого срока мы рекомендуем заменить фильтр. Наиболее эффективным является замена фильтра в начале сезона, в течение которого Вы используете увлажнитель максимально часто. Фильтр с ионами серебра начинает работу сразу после вступления в контакт с водой и продолжает оказывать бактерицидное воздействие после выключения прибора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым использованием

Перед подключением увлажнителя установите картридж для предотвращения минеральных отложений. Срок использования картриджа зависит от уровня жесткости воды в вашем регионе. Для анализа жесткости воды используйте тест-полоски, прикрепленные к предпоследней странице данной инструкции.

Количество розовых ячеек на тест-полоске	Уровень жесткости воды	Градус жесткости (°dH)	Картридж может быть использован (из расчета 2,5л в день): дни	может использоваться: литры
0/1	Вода мягкая	4 °dH	140 дней	360 л
2	Вода средней жесткости	7 °dH	70 дней	180 л
3	Вода жесткая	14 °dH	50 дней	120 л
4	Вода очень жесткая	21 °dH	25 дней	60 л

- Опустите тест-полоску на 1 секунду в воду.
- Примерно через минуту оцените результат по количеству ячеек на тест-полоске, изменивших окраску. Например, три розовые ячейки соответствуют уровню жесткости «3».

ПРИМЕЧАНИЕ

При жесткости воды свыше 21 °dH использование ультразвукового увлажнителя воздуха не рекомендуется. В таком случае лучше воспользоваться увлажнителем традиционного типа, таким, как модель Оскар от компании Stadler Form.

ПРИМЕЧАНИЕ

Увлажнитель предназначен для работы с обычной водопроводной водой или с питьевой водой. Не используйте для предварительного смягчения или очистки воды какие-либо иные дополнительные средства или устройства. Не используйте минеральную воду или иные жидкости, кроме воды.

СОВЕТ

Для проверки эффективности картриджа проведите простой тест – подержите над распылителем в течение нескольких секунд маленькое зеркало. Если на зеркале останется белый налет, то картридж Anticalc необходимо заменить.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Установите увлажнитель воздуха на ровной поверхности и подключите к электросети.
2. Отверните крышку резервуара для воды и наполните резервуар водой до отметки максимального уровня. Заверните крышку и правильно установите резервуар на место.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не перемещайте увлажнитель воздуха с наполненным резервуаром – вода может выплеснуться из внутренней емкости и повредить электронные компоненты устройства.

3. Для включения увлажнителя воздуха нажмите на кнопку включения, при этом включится белая подсветка индикатора уровня воды.
4. Задайте нужный уровень интенсивности увлажнения при помощи регулятора.
5. Для регулировки яркости подсветки или ее отключения нажимайте кнопку режима сна. При каждом нажатии этой кнопки режимы переключаются последовательно: нормальный режим → режим сна → подсветка отключена → нормальный режим →...
6. Вы можете использовать увлажнитель и для ароматизации воздуха в помещении. Для этого снимите резервуар и добавьте 1-2 капли ароматического средства непосредственно во внутреннюю емкость с водой,

как показано на рисунке. Не добавляйте ароматизаторы в резервуар с водой!

Используйте ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить увлажнитель.

СОВЕТ

Для смены ароматов снимите резервуар, вылейте из внутренней емкости воду и выполните чистку, как описано в соответствующем разделе инструкции. После этого можно использовать новое ароматическое средство.

7. При снижении уровня воды до критической отметки включится красная световая индикация. В этом случае резервуар необходимо снять и наполнить водой.

8. Вы можете доливать воду в резервуар по мере необходимости, не выключая увлажнитель воздуха. Воды во внутренней емкости достаточно для работы увлажнителя в течение 5-12 минут без установленного резервуара.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если Вы обнаружите признаки сырости на предметах вокруг увлажнителя, это означает, что в помещении избыточная влажность. Выключите увлажнитель и подождите, пока восстановится нормальный уровень влажности.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ

Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте электроприбор в воду.

Перед чисткой, а также после каждого использования, обязательно отключайте увлажнитель воздуха от электросети.

- Внешние поверхности электроприбора можно протирать мягкой слегка влажной салфеткой, после чего необходимо вытереть насухо.
- Для чистки внутренних поверхностей снимите резервуар для воды, распылитель, диффузионную камеру и бактерицидный картридж. После этого вы можете почистить мембрану ультразвукового генератора при помощи обычных бытовых средств для удаления накипи, соблюдая инструкции изготовителей этих средства. Для эффективной работы увлажнителя выполняйте процедуру удаления накипи регулярно.
- Важно: уровень воды во внутренней емкости не должен превышать 10 мм. Если уровень воды превышает допустимое значение, обратитесь за помощью к специалисту сервисной службы.
- Если вода во внутренней емкости отсутствует, вы можете почистить мембрану при помощи щетки, имеющейся в комплекте. Не используйте для чистки мембраны твердые или острые предметы.
- Для чистки резервуара тщательно прополощите его теплой водой. При необходимости удалите накипь при помощи специальных средств для удаления накипи с пластиковых поверхностей, соблюдая инструкции изготовителей этих средства.

РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.

- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если электроприбор не подлежит ремонту, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание:	12 В
Мощность:	12 Вт
Габариты (ширина x высота x глубина):	184 x 286 x 184 мм
Вес:	приблизительно 1.9 кг
Емкость резервуара:	2.5 л
Уровень шума:	<26dB (A)
Соответствует европейским правилам безопасности	GS / CE / WEE / RoHS

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:
www.stadlerform.ua

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»



Wasserteststreifen
Testing strip
Bandelette testeur
Тест-полоска для
определения
жесткости воды



Making life colorful and enjoy is the goal and endeavour of us all. This also includes designer items of practical use: This is our guiding principle!

A lot of household appliances are important and useful occupants of our homes however, they are often the ugly ducklings of the family. That's why we came up with the idea to develop attractive and appealing household products.

Martin Stadler, CEO Stadler Form

Наша общая цель — наслаждаться процессом, делая жизнь яркой. Она также подразумевает внедрение дизайнерских вещей в повседневную жизнь человека — это наш основной принцип!

Множество бытовых приборов являются важными и полезными обитателями нашего дома, вместе с тем, они часто «гадкие утята» в семье. Именно поэтому мы пришли с идеей развивать привлекательную и стильную технику для дома.

Martin Stadler,
генеральный директор Stadler Form.

